22-23

GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
CUARTO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

CÓDIGO 64024191

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

22-23

INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS

CÓDIGO 64024191

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

Nombre de la asignatura	INGLÉS PROFESIONAL Y ACADÉMICO: TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS
Código	64024191
Curso académico	2022/2023
Departamento	
Título en que se imparte	GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURA
Curso	CUARTO CURSO
Periodo	SEMESTRE 2
Tipo	OPTATIVAS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Inglés Profesional y Académico: Textos Científico-Técnicos es una **asignatura optativa de cuarto curso** del Grado en Estudios Ingleses. Pertenece a la materia Lengua inglesa: *Traducción profesional y uso especializados* y se incluye en la ***Mención en Lengua y Lingüística Inglesas***. Además, se complementa perfectamente con otra asignatura muy similar en su temática impartida paralelamente, llamada *Traducción Profesional y Académica* .

Dado que es una asignatura que se nutre directamente de textos, la adquisición de sus contenidos está basada en la realización de un conjunto de actividades guiadas y mostradas cronológicamente, de tal forma que sea el conjunto de ellas las que conformen la PEC. La PEC, aunque no sea obligatoria, representa un 20% de la nota y su realización de *manera* satisfactoria y activa constituye una parte importante en la preparación del examen.

Dado que se trata de una **asignatura interdisciplinar** en la que entran en juego distintos intereses y puntos de partida de los estudiantes matriculados, se intentará cubrir el mayor número de expectativas, con el fin de aportar flexibilidad y practicidad a todo lo que se realice. Así mismo, se intentará hacer uso de diferentes recursos externos para mostrar comunidades y asociaciones relacionadas con el mundo del inglés científico-técnico.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Con el fin de cursar la asignatura con éxito, es imprescindible tener un buen manejo del idioma. Por ello se recomienda **tener aprobadas las asignaturas de *Inglés Instrumental* de primer a tercer curso.**

Además, resulta de gran ayuda el haber cursado con éxito asignaturas relacionadas con el análisis gramatical y discursivo de textos tales como: *Gramática inglesa, Semántica Inglesa, Sintaxis Inglesa* (obligatorias de tercer curso), y *Análisis del Discurso en Lengua Inglesa* (obligatoria de cuarto curso) a la hora de enfrentarse al análisis de cualquier texto de los que se estudiarán.

Dado que se requiere el acceso a internet para poder acceder a algunos de los textos de lectura obligatoria de la asignatura y realizar las diversas actividades, se recomienda

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

ponerse en contacto con el equipo docente en caso de que esto represente un problemas **antes** incluso de comenzar el cuatrimestre.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	PILAR RODRIGUEZ ARANCON (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	prodriguez@flog.uned.es
Teléfono	91398-9215
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Durante el comienzo del curso se ofrecerá a los estudiantes la posibilidad de tener el asesoramiento de tutores intercampus. Su principal tarea estará basada en corregir las PEC del curso.
Se puede contactar con el equipo docente a través del curso virtual, del teléfono en horario de guardia y en la dirección postal:
Edificio de Humanidades
Facultad de Filología
Paseo de la Senda del Rey 7, despacho 5.25
28040 Madrid

Horas de atención del equipo docente:

	PILAR RODRÍGUEZ ARANCÓN
Correo Electrónico	prodriguez@flog.uned.es
Teléfono	91398-9215 /
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
DEPARTAMENTO	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Martes de 10:00 a 14:00

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales**: se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

•**Tutorías campus/intercampus**: se puede acceder vía internet.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 64024191

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Esta asignatura permite poner en práctica diversas competencias adquiridas durante toda la carrera y que están muy relacionadas con posibles salidas profesionales propias del Grado en Estudios Ingleses.

De esta forma, una vez cursada la asignatura, los estudiantes deberían haber adquirido las siguientes competencias:

Específicas:

CEACA03 - Capacidad para comprender y expresar conocimientos científicos en lengua extranjera o clásica.

CEACA06 - Capacitación para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.

CEDIS02 - Conocimiento de los diferentes niveles de análisis del inglés.

CEDIS03 - Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico en inglés.

CEDIS15 - Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.

CEPRO03 - Capacitación para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios.

CEPRO04 - Capacitación para elaborar textos en inglés de diferente tipo.

Generales:

CG01 - Capacidad de análisis y síntesis.

CG02 - Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos.

CG04 - Uso de Internet como medio de comunicación y como fuente de Información.

CG05 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos.

CG06 - Capacidad de razonamiento crítico y desarrollo de conciencia autocrítica.

CG07 - Detección de dificultades y resolución de problemas.

CG08 - Capacidad para generar nuevas ideas a partir de los conocimientos adquiridos.

CG09 - Capacidad de trabajar de forma autónoma.

CG10 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.

CG11 - Capacidad de autoevaluación.

CG12 - Capacidad de trabajo en equipo y, por extensión, en un equipo interdisciplinar.

CG14 - Capacidad de trabajo en un contexto internacional.

CG16 - Desarrollo de espíritu emprendedor y capacidad de iniciativa.

CG18 - Desarrollar el interés por el trabajo bien hecho.

CG19 - Compromiso ético.

Además, esta asignatura, contribuye activamente, a la adquisición de otras competencias ligadas a la elaboración del *Trabajo Fin de Grado*, como la redacción académica en lengua inglesa, trabajando incluso sus aspectos formales.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El objetivo principal de esta asignatura radica en estudiar y analizar diversos textos científico técnicos teniendo en cuenta la identificación de diferentes elementos. Dicho esto, los resultados de aprendizaje esperados son los siguientes:

Contenidos

•Dominar la terminología del Inglés Profesional y Académico. Competencias: 1, 5, 17, 18, 19.

•Afianzar el conocimiento y dominio de la lengua inglesa y perfeccionar la expresión en lengua española. Competencias: 1, 7.

•Conocer en profundidad los rasgos del Inglés Profesional y Académico frente al inglés general. Competencias: 1, 2, 3, 4, 9, 12.

Destrezas y habilidades

•Dominar las técnicas y métodos de análisis de textos generales, literarios y especializados en inglés para detectar sus peculiaridades o en busca de las dificultades de su traducción al español. Competencias: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 14, 15, 16.

•Escribir textos originalmente en inglés en diversos ámbitos y géneros especializados. Competencias: 1, 4, 9, 12, 16.

•Conocer y valorar el papel que desempeñan los lenguajes de especialidad en la transmisión y difusión del conocimiento. Competencias: 1, 2, 3, 4, 9, 12.

CONTENIDOS

Unit 1. English for Science and Technology (ESP)

Esta primera unidad define EST basado en el lenguaje utilizado en diferentes contextos científicos y tecnológicos. Para ello, se ha optado por adoptar una de las clasificaciones más generalizadas a nivel mundial de las diferentes que se han usado a lo largo de la historia, Además se muestran aproximaciones a su estudio desde diferentes perspectivas, como pueden ser la traducción, la enseñanza o la lingüística de corpus, que se utiliza a su vez en el caso de las dos primeras disciplinas nombradas.
La unidad dispondrá de una clase grabada.

Unit 2. EST for Occupational Purposes (EOP)

Esta segunda unidad está centrada en estudiar el tipo de lenguaje utilizado en diferentes medios de comunicación entre especialistas y no especialistas en contextos de tipo

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

profesional.
La unidad dispondrá de una clase grabada.

Unit 3. EST for Academic purposes

La unidad central del curso describe el lenguaje utilizado en diferentes formatos adoptados por la ciencia para mostrar sus hallazgos y plasmarlos así en artículos de revistas académicas, libros y actas congresos.
La unidad dispondrá de una clase grabada.

Unit 4. Analysis of EST texts

La cuarta unidad afronta el análisis de textos científico-técnicos desde diferentes perspectivas lingüísticas, de forma que el alumno sepa reconocer las características más evidentes de los tipos de formato descritos en las unidades 2 y 3. El estudio de esta unidad es crucial para poder analizar el texto que formará parte del examen.
La unidad dispondrá de una clase grabada.

Unit 5. Writing of EST texts

La finalidad de esta unidad es la de conseguir producir algunos de los textos más significativos del inglés científico técnico. Además, se darán pautas de estilo que ayuden a redactar textos académicos como el TFG, ya que muchas de ellas son comunes a las que se utilizan en las disciplinas humanísticas. Su estudio ayudará a realizar dos de las actividades propuestas para el examen.
La unidad dispondrá de una clase grabada

METODOLOGÍA

Al tratarse de estudios a distancia, se considera imprescindible la lectura de las guías pública y privada.
Los contenidos de esta asignatura se mostrarán gradualmente, según la fecha que aparece en cada título, en **cinco documentos en pdf** (uno por cada unidad). En cada unidad se propondrán una media de cinco actividades pensadas para ir adquiriendo de forma guiada los conocimientos de la asignatura. Cada año se actualizan los contenidos de todas las unidades para comprobar que no hay erratas y/o para mejorar explicaciones de ciertos apartados. Se aprovecha también para renovar algunos textos de forma que no sean idénticos a los de años anteriores. Es por eso que, en caso de repetir la asignatura, se ruega **volver a descargar los materiales el día de comienzo de la unidad**.
Cada actividad propuesta lleva consigo la **apertura de un hilo o cadena en el foro**, de tal forma que se vaya enviando en ese lugar cualquier mensaje relacionado con el tema. Por esta razón, en los foros temáticos no se permite la creación de hilos nuevos por parte de los

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

alumnos. Así, quedará todo mucho más ordenado y listo para repasar cuando se accede al foro. Aunque no es obligatorio comentar todos los textos en el foro, sí que es recomendable como forma de estudio colaborativa y de preparar el examen. La realización y descripción de todas las actividades constituyen en sí la PEC, que deberá ser enviada al/a la tutor/a tal y como se explica en el apartado correspondiente.
Dado que los contenidos de esta asignatura están basados principalmente en la adquisición de conocimiento mediante la lectura de textos especializados, se recomienda realizar todas las actividades propuestas, ya que servirán de ayuda para la preparación del examen.
Se ruega leer con mucha atención la **guía extendida** que aparecerá en el curso virtual una vez comience en febrero.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	3
Duración del examen	120 (minutos)

Material permitido en el examen

Diccionario.

Criterios de evaluación

Los 8 puntos de la prueba escrita están repartidos de la siguiente forma:
- 4 puntos para el texto que debe ser analizado teniendo en cuenta todo lo estudiado durante el curso.
- 2 puntos para el "abstract" en el que hay que identificar cada una de las partes del artículo del que procede (IMRD), en caso de ser un tipo u otro según la autora estudiada.
- 2 puntos para el gráfico que se debe analizar siguiendo las directrices que se muestran en los contenidos de la asignatura.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	9
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	3

Comentarios y observaciones

Dado que la elaboración de la PEC es crucial de cara a la preparación de la asignatura, se da la oportunidad, en caso de no haberla hecho, de contestar a una pregunta abierta sobre algún contenido en particular estudiado durante el curso. Esta pregunta sumará 1 punto en lugar de 2 a los **8 de la prueba escrita** por llevar consigo mucho menos trabajo que la PEC y no demostrar el mismo grado de conocimientos.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC? Si

Descripción

Se da la opción de escoger entre dos tipos de PEC:

- Completa: consiste en la realización de diversas actividades a lo largo de todo el curso, que sirven a su vez para asimilar mejor los contenidos. Una vez terminado el estudio de todas las unidades, se resumirá todo lo realizado siguiendo el formato MLA o APA y se subirá a la plataforma para ser evaluado por el/la correspondiente tutor/a.

- Reducida: consistente en adaptar un texto científico-técnico a un nivel comprensible por hablantes no nativos de la lengua. El grado de dificultad del texto meta varía cada año.

**** El enunciado completo de ambas PEC se mostrará en el curso virtual desde la apertura del semestre. Ambas valen lo mismo, 2 puntos, aunque la realización de la segunda conlleva mucho menos tiempo que la primera, requiere dominar muchos de los conocimientos adquiridos durante la asignatura.**

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación se mostrarán detalladamente en el enunciado de la PEC.

Ponderación de la PEC en la nota final 20%

Fecha aproximada de entrega 11/05/2021

Comentarios y observaciones

¡Atención! Dado que la fecha que aparece en la parte pública de la guía se propone con un año de antelación, se recomienda confirmar esta fecha con la guía privada una vez comenzado el curso en febrero.

La nota de la PEC se guarda para septiembre en caso de no presentarse en la convocatoria ordinaria, no así para años académicos sucesivos.

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final 0

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/

BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

La nota final se obtiene sumando la de la PEC (20%) a la de la prueba presencial (80%).

Se recuerda que, aunque la realización de la PEC no es obligatoria para aprobar la asignatura, la NO realización de la misma conlleva la pérdida de 2 puntos de la nota final, ya que se trata como una parte más de la evaluación final.

8 puntos (prueba escrita) + 2 puntos (PEC) = 10 puntos (Evaluación final).

En el caso de NO haber realizado la PEC, se ofrece la oportunidad de obtener 1 punto adicional a los 8 máximos de la prueba escrita.

8 puntos (prueba escrita) + 1 punto (Pregunta abierta) = 9 puntos (Evaluación final).

***** Se recomienda hacer la PEC extendida por ser la mejor forma de aprender los contenidos de la asignatura de una manera guiada y basada en la lectura de textos similares a los que habrá que analizar en el examen.***

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Todos los materiales necesarios para el estudio de la asignatura se encuentran en el curso virtual.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9780511541391
Título:REAL SCIENCE. WHAT IT IS AND WHAT IT MEANS (2009)
Autor/es:Ziman, John ;
Editorial:: CAMBRIDGE UNIVERSITTY PRESS

ISBN(13):9780521423960
Título:ENGLISH VOCABULARY IN USE
Autor/es:O'Dell, Felicity ;
Editorial:CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS..

ISBN(13):9780521734882
Título:PROFESSIONAL ENGLISH IN USE ENGINEERING WITH ANSWERS: TECHNICAL (2009)
Autor/es:Ibbotson, Mark ;
Editorial:: CAMBRIDGE UNIVERSITTY PRESS

ISBN(13):9781118339824
Título:THE HANDBOOK OF ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES
Autor/es:Starfield, Sue ; Paltridge, Brian ;
Editorial:John Wiley & Sons, Incorporated

ISBN(13):9781317508113
Título:DICCIONARIO BILINGÜE DE METÁFORAS Y METONIMIAS CIENTÍFICO-TÉCNICAS (Taylor & Francis Group)

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C

Autor/es:Cuadrado Esclapez, Georgina ;
Editorial:Taylor & Francis Group

ISBN(13):9781317520221
Título:DOING A RESEARCH PROJECT IN ENGLISH STUDIES
Autor/es:Buckingham, Louisa ;
Editorial:Taylor & Francis Group

ISBN(13):9781351721424
Título:THE DISCOURSE OF PHYSICS
Autor/es:Doran, Y.J. ;
Editorial:Taylor & Francis Group

ISBN(13):9781848163102
Título:SCIENCE RESEARCH WRITING (FOR NON-NATIVE SPEAKERS OF ENGLISH) (1ª)
Autor/es:Glasman-Deal, Hilary ;
Editorial:IMPERIAL COLLEGE PRESS

Estos son algunos de los libros recomendados para ampliar el estudio de algunas de las unidades de la asignatura. A medida que avance el curso irán citándose en los contenidos obligatorios de forma que se pueda encontrar información adicional sobre algún punto en cuestión, o porque sirvan de ayuda para la comprensión de algunos temas.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El principal recurso de apoyo será el curso virtual, en el que se encontrará el material básico además de referencias al complementario.
Adicionalmente, en la cuenta de Twitter: @ESTUNED se encontrarán noticias, textos y eventos relacionados con el inglés científico-técnico.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
BB73507EDD790E4DBCF762F678A9208C